

**SPONSORS**



**TL / LTL Services**

500, Montée Labossière  
Vaudreuil-Dorion  
Québec J7V 8P2

Tél.: (450) 424-1885  
Fax: (450) 424-2156  
Cell: (514) 984-4958  
Toll Free: 1-800-363-2969  
danr@tls.ca  
www.tls.ca

**DANIEL ROBINSON**  
Vice President  
Vice-Président

CANADA • U.S.A. • MEXICO

**Pépinière de l'Ouest**  
West Island Nursery Inc.

Plantes extérieures et spécialités horticoles  
Horticultural supplies and plants

AMÉNAGEMENT PAYSAGER • ROCAILLES  
MURS DE PIERRES • TRAVAUX DE PAVÉ-UNI  
GENERAL LANDSCAPE • ROCK GARDENS  
STONE WALLS • UNI-STONE DRIVEWAYS & WALKS

4780, boul. St-Charles, Pierrefonds QC H9H 3C9  
Tél: 620-2615-6 • Fax: 620-1796  
e-mail: westisland@aol.com




LaSalle Rive-Sud  
7308 Boul. Newman, 3259, Boul. Taschereau  
LaSalle, Qc, H8N 1X2 Greenfield Park, Qc, J4V 2H5  
Tél.: (514) 366-4863 Tél.: (450) 656-5006  
Fax: (514) 364-6422 Fax: (450) 656-0586  
www.motosportnewman.com

**IGA TOPPETTA**

Pat Toppetta

2600 Mullins 4399 rue Notre-Dame ouest  
Montréal, Québec Montréal, Québec  
H3K 1P2 H4C 1R9  
Tél.: 932-8155 Tél.: 937-7722  
Fax: 932-2921 Fax: 937-7721



**RE/MAX ROYAL JORDAN inc.**

101, Amherst,  
Beaconsfield (Québec) H9W 5Y7  
Bur./Off.: (514) 694-6900  
Fax: (514) 694-8176  
E-mail: julie.joe@sympatico.ca

**Julie & Joe Morielli**  
Agents immobiliers

514 **990-SOLD**

Tél.: (514) 626-5413 Fax: (514) 626-6222  
Tél.: (514) 626-1422

**Camille**

**Fleuriste - Boutique inc.**  
Beaucoup plus qu'un fleuriste...

14375 BOUL. PIERREFONDS - PIERREFONDS, P.O. H9H 1Z2

**INSERISCI QUA  
IL TUO ANNUNCIO**

**Trubiano Photography**



- Family Portraits
- Weddings
- First Communion
- Confirmations
- Baptisms
- Graduations



Free consultation: (514) 696-1175  
Website : [www.trubianophoto.com](http://www.trubianophoto.com)



**ASSOCIAZIONE ITALO-CANADESE  
DEL "WEST ISLAND" INC.**

C.P. 40535, 2963 Blvd St-Charles, Kirkland, Quebec, H9H 5G8  
Tel (514) 862-7415

**BOLLETTINO ANNO 14, N° 4 ☀ AUTUNNO 2006**



**IN QUESTO NUMERO**

1. Messaggio del Presidente
2. Pic-nic per tutta la famiglia
3. Lega di bowling
4. Gita a New York
5. Festa dei Giovani
6. Torneo di golf
7. Borse di studio scuola PICA I
8. Giornata culturale a DDO
9. Assemblea generale
10. Concorso di fotografia
11. Lega di Bowlimng



**EVENTI DA NON MANCARE**

- .Cena con ballo di S. Valentino
- .Borse di studio universitarie
- .Serata al cinema - in italiano
- .Concorso miglior vino
- .Cabane à sucre
- .Eventi per i giovani
- .Serata gastronomica

**L'ITALIA Campione del mondo - 9 luglio 2006**

## IL CONSIGLIO D' AMMINISTRAZIONE 2006-2007

<b>PRESIDENTE</b> Vittorio Romani (450) 424-8132	<b>VICEPRESIDENTE</b> Rocco La Giorgia 630-9720	<b>TESORIERE</b> Orfelio Lalli 620-1761	<b>SEGRETARIA</b> Femiria Nanni 695-5507
--------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------	-----------------------------------------------	------------------------------------------------

## I CONSIGLIERI 2006-2007

Beaconsfield	Rocco La Giorgia	60 Ave Fieldfare Beaconsfield H9W-4W6	(514) 630-9720
Dollard des Ormeaux	Oriano Bellotti	42 Alie Dollard H9A-1G8	(514) 684-1650
Dorval	Orfelio Lalli	155 Bouchette Île Bizard H9C-2S9	(514) 620-1761
Île Bizard	Egidio Vincelli	1831 Chemin Bord Du Lac Île Bizard H9E-1A4	(514) 696-2417
Île Perrot Pincourt	Paul Pellin	14604 Du Vieux Moulin Notre Dame de l'Île Perrot J7V-8P6	(514) 425-5357
Kirkland	Femiria Nanni	28 Rue Eaton Kirkland H9H-3S1	(514) 695-5507
Lachine	Carlo J. Dicerni	905 37th Ave Lachine H8T-2B5	(514) 813-6559
Pointe Claire	Ronald Lepore	7 Lansdowne Gardens Pointe Claire H9S-5B9	(514) 421-4542
Roxboro	Giovanni Petrone	12 Chamberlin Kirkland H9H-5E4	(514) 994-4696
Ste Geneviève	Jeanie Trubiano	4274 Graham Pierrefonds H9H-3S5	(514) 696-1175
Ste-Anne de Bellevue	Carlo Cianflone	46 Brentwood rd 47 Beaconsfield H9W-4L6	(514) 695-6531
Vaudreuil-Dorion	Vittorio Romani	685 Bourbonnais Vaudreuil-Dorion J7V-8R5	(450) 424-8132

## I GIOVANI DEL CLUB "LA GIOVENTU"

Matt Petrone  
Michele Bozzo



Cindy Basso

## REDAZIONE

Il Bollettino dell'Associazione Italo-Canadese del West-Island e' distribuito a tutti i membri per posta o via EMAIL

## ATTIVITÀ' PRINCIPALI PIANIFICATE DURANTE L'ANNO 2007

ACTIVITY	MESE	ATTIVITÀ
Befana	Gennaio, 7	La Befana
Dinner Dance	Febbraio, 17	Cena con ballo
Scholarship Awards	Febbraio, 17	Borse di studio
Italian Movie Night	Febbraio, 24	Cinema italiano
Wine-Tasting Contest	Marzo, 13 o 20	Concorso miglior vino
Cabane à Sucre	Marzo	Cabane à Sucre
P.I.C.A.I. Scholarships	Aprile, 27	Borse di studio P.I.C.A.I.
Bowling-Dinner Dance	Maggio	Bowling-Cena con ballo
Group outing by bus	Giugno	Gita in autobus
Family Picnic	Luglio	Scampagnata familiare
Golf Tournament	Agosto	Torneo di golf
D.D.O. Cultural Day	Agosto	Giornata culturale a DDO
Trip - Visit to a vineyard	Settembre	Gita ad un vigneto
15 <sup>th</sup> anniversary of the Association	Ottobre	15° anniversario dell'Associazione
Annual General Meeting	Ottobre	Assemblea Generale annua
Photo Contest Awards	Novembre	Premi concorso di fotografia
2007 Calendar Distribution	Dicembre	Distribuzione Calendario 2007
Fashion Show	Da determinare	Sfilata di moda
Gastronomic Evenings	Da determinare	Serate gastronomiche

L'Associazione invia regolarmente per posta a tutti i membri le informazioni relative ad ogni evento. Presto ciò sarà fatto anche tramite Posta Elettronica (Email). Vi invitiamo quindi a fornirci il vostro indirizzo di posta elettronica sia tramite il formulario d'iscrizione, sia telefonando alla Segretaria dell'Associazione.

## ATTIVITA' SVOLTE

### CONCORSO DI FOTOGRAFIA PER IL NOSTRO CALENDARIO DEL 2007

#### Un grande successo!

Ringraziamo calorosamente i 25 membri che hanno inviato un totale di 221 foto raffiguranti la fauna selvaggia del Quebec. Le foto furono scelte da due giudici, fotografi professionisti, il sig. Stéphane Larivière, M. Photograhe Agréé, ed il sig. Hans Kandert, FCPAC, AFIAP Presidente del comitato di selezione. I 17 vincitori ebbero le loro foto pubblicate sul nostro calendario del 2007 con premi per un totale di 1,400\$. Le foto furono selezionate in base a criteri di bellezza, varietà, ambiente, stagione, una varietà necessaria per la buona riuscita del calendario!



**3 dicembre 2006 - Jeanie Trubiano, (a destra) presenta il primo premio a John Cossentino (al centro). A sinistra: Vic Romani, Presidente, congratula il vincitore**

**Jeanie Trubiano, M. Photog. A, MPA, Consigliere ed Organizzatrice del concorso.**

### LEGA DI BOWLING

L'Associazione Italo-Canadese del West-Island ha una Lega di Bowling che s'incontra regolarmente ogni giovedì sera da settembre ad aprile al Laurentian Lanes. Tutti gli interessati potranno contattare Egidio Vincelli al (514)696-2417



Premiazione dei vincitori 2005-2006



Premiazione dei vincitori 2005-2006

## MESSAGGIO DEL PRESIDENTE



ci siamo anche noi

Associazione  
Italo-Canadese  
del «West-Island» inc.



Cari amici, soci e simpatizzanti

Penso che l'autunno sia la più bella stagione dell'anno: né troppo calda né troppo fredda: i colori cangianti delle foreste d'aceri del Quebec sono uno splendido esempio di ciò che madre natura sa fare.

L'autunno è pure il momento di ricordare con piacere le nostre realizzazioni dell'anno trascorso. Sono molte: da notare però quella della sezione "Gioventù" (18 anni e più) che, capeggiata da Cindy Basso, ha realizzato, con enorme successo, la prima cena con ballo per i giovani al Le Crystal. Grazie a Cindy e al suo comitato organizzatore per l'ottimo lavoro!

Siamo anche molto fieri del calendario del 2007 perché voi avete partecipato in gran numero a questo concorso. Infatti, 25 partecipanti hanno inviato più di 220 fotografie. Questo dimostra chiaramente il dinamismo della nostra associazione e della nostra comunità. Congratulazioni a tutti i partecipanti e ai vincitori. Anche quest'anno v'invito calorosamente a partecipare, il più possibile, alle nostre attività. Ne uscirete vincitori! Grazie ai giudici indipendenti di questo nostro concorso: Stéphane Larivière, M. Photograhe Agréé, ed Hans Kandert, FCPAC, AFIAP. Sono sicuro che il loro non è stato un compito facile. Grazie ancora. Grazie tante anche ai nostri sponsors perché senza il loro appoggio finanziario questo concorso non avrebbe potuto aver luogo.

Approfitto di questa occasione per augurarvi, assieme a tutti i nostri Consiglieri prosperità, pace ed armonia per il nuovo anno 2007.

In amicizia,

Vostro Vittorio Romani  
Presidente

## ATTIVITA' SVOLTE

### PIC NIC - 9 LUGLIO 2006

L'evento fu organizzato da Giovanni Petrone. Circa 150 membri parteciparono, con numerose famiglie presenti. Tutti si divertirono dai nonni ai bambini. Grazie alla TV fornita da Giuseppe Bozzo, tutti ebbero modo di veder in diretta la partita di calcio finale tra l'Italia e la Francia. Seguirono i festeggiamenti per la vittoria della nostra squadra nazionale.



### GITA A NEW YORK - 23-25 GIUGNO 2006

Maria La Giorgia organizzò questa gita di 3 giorni in autobus a cui parteciparono 14 persone. Oltre a visitare la città di New York, il gruppo ne approfittò per far compere di Natale negli USA.



Il gruppo fa colazione a New York

Fermata per andar a far compere !

## ATTIVITA' SVOLTE

### ASSEMBLEA ANNUA - 3 DICEMBRE 2006

L'evento, organizzato da Rocco La Giorgia, ebbe un grande successo in quanto parteciparono 135 membri. Durante lo svolgimento dell'assemblea, Vic Romani, Presidente ed i vari Consiglieri, resero un resoconto di tutte le attività svolte nel 2006. Orfelio Lalli, Tesoriere, presentò il bilancio dell'Associazione.

Furono inoltre distribuiti i premi ai vincitori del concorso di fotografia ed il nuovo calendario italiano. La serata fu rallegrata con musica DJ e si concluse in allegria con danze fino alle ore 22. Tutti i presenti ebbero in omaggio un panettone italiano.



Rocco La Giorgia (secondo da destra), organizzatore della serata e cuoco, ringrazia i suoi aiutanti in cucina



## ATTIVITA' SVOLTE

### BORSE DI STUDIO PER LA SCUOLA P.I.C.A.I. - 30 APRILE 2006

Anche quest'anno l'Associazione ha sponsorizzato la Scuola d'Italiano PICAI del West-island mettendo in palio borse di studio per gli alunni meritevoli delle classi elementari e medie. Carla Bellotti, Direttrice della scuola, ringrazia calorosamente l'Associazione per il continuo appoggio. Anche quest'anno la nostra scuola offre 3 livelli di corsi per adulti." Si é riscontrato un forte aumento (55%) degli adulti che si sono iscritti ai corsi d'Italiano" - dice la Direttrice Carla Bellotti - "Ci sono intere famiglie (genitori e figli) che frequentano i corsi. C'è un crescente interesse per l'apprendimento della nostra lingua e cultura". La scuola PICAI conta 316 iscritti tra ragazzi ed adulti.



**Vittorio Romani (a destra), Presidente, assegna la borsa di studio a Samantha Zerbino, alunna della classe 4a Media. A sinistra: l'insegnante d'italiano e Consigliere Domenico Cianflone.**

### GIORNATA CULTURALE A DDO - 20 AGOSTO 2006

Anche quest'anno la nostra Associazione rappresentò gli italiani alla Giornata Culturale di Dollard des Ormeaux. Oltre a parecchi Consiglieri, partecipò pure il gruppo folcloristico "Le Spighe" che eseguì danze tradizionali del Molise.



**L'associazione fu rappresentata da diversi Consiglieri accompagnati dalle loro consorti.**



**Le Spighe, gruppo folcloristico del Molise, eseguì danze tradizionali.**

## ATTIVITA' SVOLTE

### FESTA DEI GIOVANI - 25 AGOSTO 2006

"Una notte in Italia". Questa festa, diretta alla giovane generazione italiana, ebbe luogo in una magnifica serata d'estate al Le Crystal. La festa fu organizzata dalla sezione "Gioventù (18 anni e +) capeggiata da Cindy Basso con l'aiuto di Francesca Fulvio, Patrick Manoukian, Andrew Ricciardi e Nadia Mazzaferro. Un gran successo! Circa 130 giovani italiani, provenienti da tutta l'isola di Montreal, parteciparono con entusiasmo. La serata fu allietata dalla musica del DJ Marco Ferri.



**CINDY BASSO**



**Leo Carpanzane e 6 belle ragazze!**



**Cindy Basso ed amici**



**Il DJ Marco Ferri intrattiene i giovani con un gioco a cui partecipano tutti**

## ATTIVITA' SVOLTE

### TORNEO DI GOLF - 8 AGOSTO 2006

Anche quest'anno il Torneo di Golf ha goduto di un grande successo. L'evento, organizzato da Joe Cammisano, ebbe luogo l'8 agosto 2006 al Club du Golf Atlantide dell'isola Perreault. I fondi raccolti, 5000\$, furono donati al

Palliative Care del West Island. Nella foto: (al centro) Teresa Dellar, Direttrice del Palliative Care, ringrazia tutti i giocatori per la raccolta dei fondi. Da sinistra: Carlo Dicerni, Rose Di Angelis (Palliative care). Da destra: Vittorio Romani, Presidente dell'Associazione e Tony Todaro.



A sinistra: Yvon Desautel, vincitore per la categoria "non membri"



La signora Mary Ferio, vincitrice per la categoria femminile

## ATTIVITA' SVOLTE



Carlo Dicerni (in alto al centro) ed amici



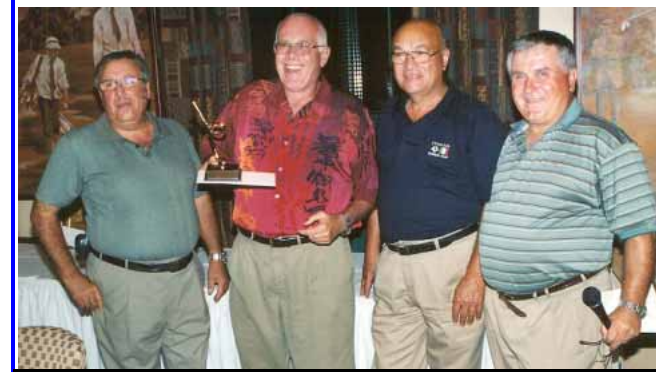
La vincitrice del sorteggio



Mark Zaino, (secondo da destra) vincitore non membro per il "Low Net"



Joe Cammisano (a sinistra) vincitore del 1° premio



Tutti vincono al nostro torneo: Dimitri Smolens (secondo da sinistra), vince il premio per "il piu onesto"



Al centro Kyle Gregory, il miglior non membro con handicap